Dear ____________,

I regret to advise you that the Court of Appeal has affirmed your conviction. Unfortunately, the court did not agree with the arguments raised on your behalf in the briefs. I am enclosing a copy of the Court's opinion for you to keep.

At this point, I do not feel any further action, such as a petition for rehearing or review would be successful. Even though in my professional opinion your case does not present issues which the Court of Appeal or the Supreme Court will review, you have the option of pursuing your case further on your own by filing a petition for rehearing in the Court of Appeal, or for review in the Supreme Court, or both. If you wish to proceed on your own, please bear in mind that the time limitations are crucial. The two options are as follows:

(1) You might want to file a petition for rehearing in the Court of Appeal, in which you ask the Court to reconsider and change its decision. These petitions are rarely successful, but the court might change its decision where: (a) the Court's opinion contains a material error of fact or law; (b) the opinion overlooks conflicting decisions, or it has been affected by some new case or statute the court did not consider; or (c) these is a serious question as to whether the court's opinion correctly decides the issues in the case.

If you file a petition for rehearing, it must be filed within 15 days of the court's opinion and thus, it would have to be filed by __[date]__. If you do file a petition for rehearing, you should address it to: [Provide address of Court of Appeal deciding the case]. The petition should give the name and case number of the case, and should state why the court should reconsider its opinion. If you can make copies of the petition, you should send the original plus four copies to the Court of Appeal, and also send a copy to the Attorney General. Also attach to your petition a page called "proof of service" stating that you have sent these copies (see the opening brief for a sample). If you cannot afford to make the copies of the petition, you can send the original to the court of appeal and include a letter stating that you do not have the funds to make the copies.

(2) You can file a petition for review in the California Supreme Court. If you file a petition for review it must be filed no earlier than _[date]__, and absolutely no later than __[date]__. The Court does not review all cases that come before it. Generally it accepts a case where (a) the questions of law are of statewide importance, or there are conflicting decision of the Courts of Appeal on the issue; (b) the Court of Appeal had no jurisdiction to decide you case, or the Court of Appeal decision did not have a proper majority of judges who decided the case. I will not be filing a petition because I do not believe your case meets these criteria.

Please note: If you feel there is a federal issue in your case that you want to raise in federal court by a petition for writ of habeas corpus, you must file a petition for review in the California Supreme Court first. If you do not ask the Supreme Court to review the issue first, the federal court will refuse to hear it.

To file a petition for review, you should send it to:

California Supreme Court
350 McAllister Street
San Francisco, CA 94102

Put the case name and number in the petition. Your petition should contain a brief summary of the case and the issue you want considered on review. You must then state why the Supreme Court should hear your case (that is, why the issue is of statewide importance, etc.), and you should attach a copy of the Court of Appeal opinion to the petition. If you can afford to make copies, send the original petition plus 13 copies to the Supreme Court, and a copy to the Attorney General, one to the Court of Appeal, and one to the superior court which heard your case. Attach a page called "proof of service" showing that you have sent these copies. If you cannot afford to make copies, send the original to the Supreme Court and include a letter stating that you do not have the funds to make copies of the petition.

If you would like to see a sample of either petition, please let me know. Since my representation in your case is now concluding, I am enclosing your case transcripts for you to keep. I am sorry I could not do more for you. Please let me know if you have any questions.

Sincerely,

ຮຽນ: _______________,

ຂ້າພະເຈົ້າເສຍໃຈທີ່ຈະແຈ້ງໃຫ້ເຈົ້າຮູ້ວ່າສານອຸທອນຮັບຮອງເອົາຄຳຕັດສິນຄະດີຂອງເຈົ້າ. ໂຊກບໍ່ດີເລີຍ, ສານບໍ່ໄດ້ເຫັນດີກັບຄຳໂຕ້ແຍ້ງຢູ່ໃນສຳນວນໃນນາມຂອງເຈົ້າ. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕິດຂັດສຳເນົາຄຳພິພາກສາຂອງສານມາໃຫ້ເຈົ້າຢູ່ນີ້ນຳ.

ໃນຈຸດນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ມີການດຳເນີນການໃດຕື່ມອີກແລ້ວ ທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ປະສົບຜົນສຳເລັດໄດ້ເຊັ່ນ: ການຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນ ຫຼືພິຈາລະນາຄືນໃໝ່. ເຖິງແມ່ນວ່າຕາມຄວາມຄິດເຫັນໃນລະດັບມືອາຊີບຂອງຂ້າພະເຈົ້າເຫັນວ່າຄະດີຂອງເຈົ້າບໍ່ມີປະເດັນທີ່ສານອຸທອນ ຫຼືສານສູງສຸດຈະທົບທວນຄືນແລ້ວ, ເຈົ້າມີທາງເລືອກໃນການສືບຕໍ່ຄະດີຂອງເຈົ້າດ້ວຍຕົນເອງ ໂດຍການຍື່ນຮ້ອງທຸກໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນຄືນໃໝ່ຢູ່ໃນສານອຸທອນ, ຫຼືເພື່ອໃຫ້ມີການທົບທວນຄືນຢູ່ໃນສານສູງ ຫຼືທັງສອງສານນັ້ນ. ຖ້າເຈົ້າຕ້ອງການຈະດຳເນີນການຕໍ່ດ້ວຍຕົນເອງ, ຈົ່ງຈື່ໄວ້ວ່າສິ່ງສຳຄັນແມ່ນມີເວລາອັນຈຳກັດ. ສອງທາງເລືອກແມ່ນມີດັ່ງນີ້ຄື:

(1) ເຈົ້າອາດຈະຕ້ອງການຍື່ນໃບຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນຄືນໃໝ່ຢູ່ໃນສານອຸທອນ, ໃນບ່ອນທີ່ເຈົ້າຂໍໃຫ້ສານພິຈາລະນາຄືນໃໝ່ ຫຼືປັບປຸງຄຳຕັດສິນຂອງສານ. ການຮ້ອງທຸກເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ຄ່ອຍຈະສຳເລັດຜົນ, ແຕ່ສານອາດຈະປັບປຸງຄຳຕັດສິນຂອງຕົນເອງເມື່ອ: (ກ) ຄຳພິພາກສາຂອງສານປະກອບມີຄວາມຜິດພາດທາງດ້ານເນື້ອໃນກ່ຽວກັບຄວາມເປັນຈິງ ຫຼືທາງກົດໝາຍ; (ຂ) ເຫັນວ່າຄຳພິພາກສາຂັດແຍ້ງກັບຄຳຕັດສິນ, ຫຼືມັນໄດ້ຮັບຜົນກະທົບໂດຍຄະດີໃໝ່ອັນອື່ນ ຫຼືພະລາດຊະບັນຍັດຂອງສານບໍ່ໄດ້ຖືກພິຈາລະນາ; ຫຼື (ຄ) ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ເປັນຄຳຖາມຮ້າຍແຮງ ວ່າຄຳພິພາກສາຂອງສານຕັດສິນປະເດັນຢ່າງຖືກຕ້ອງຢູ່ໃນຄະດີບໍ.

ຖ້າເຈົ້າຍື່ນຄຳຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນຄືນໃໝ່, ແມ່ນຈະຕ້ອງຍື່ນພາຍໃນ 15 ວັນຂອງການພິພາສາຂອງສານ ແລະດັ່ງນັ້ນ ມັນຈະຕ້ອງຖືກຍື່ນໃນ __[ວັນທີ]__. ຖ້າເຈົ້າຍື່ນໃບຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນຄືນໃໝ່, ເຈົ້າຕ້ອງສົ່ງມັນໄປຫາ: [ໃສ່ທີ່ຢູ່ຂອງສານອຸທອນທີ່ຕັດສິນຄະດີ]. ໃບຮ້ອງທຸກຄວນຈະມີຊື່ ແລະເລກທີຂອງຄະດີ ແລະຄວນຈະກ່າວວ່າເປັນຫຍັງສານຈິ່ງຄວນພິຈາລະນາຄຳພິພາສາຂອງຕົນເອງຄືນໃໝ່. ຖ້າເຈົ້າສາມາດເຮັດສຳເນົາຂອງໃບຮ້ອງທຸກໄດ້, ເຈົ້າຄວນສົ່ງໃບຕົ້ນສະບັບພ້ອມກັບໃບສຳເນົາ 4 ຊຸດໄປໃຫ້ກັບສານອຸທອນ, ພ້ອມທັງສົ່ງສຳເນົາສະບັບໜຶ່ງໃຫ້ກັບໄອຍະການ. ພ້ອມກັນນັ້ນ ໃຫ້ຕິດຂັດໃບຮ້ອງທຸກຂອງເຈົ້າໃສ່ກັບໜ້າທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຫຼັກຖານຂອງການບໍລິການ" ກ່າວວ່າເຈົ້າໄດ້ສົ່ງສຳເນົາເຫຼົ່ານີ້ແລ້ວ (ເບິ່ງສຳນວນເປີດເປັນຕົວຢ່າງ). ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສາມາດຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍການອັດສຳເນົາໃບຮ້ອງທຸກເຫຼົ່ານີ້, ເຈົ້າສາມາດສົ່ງສະບັບຕົ້ນໃຫ້ກັບສານອຸທອນ ແລະພ້ອມກັບໃບແຈ້ງວ່າເຈົ້າບໍ່ມີເງິນທີ່ຈະອັດສຳເນົາໄດ້.

(2) ເຈົ້າສາມາດຍື່ນໃບຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ທົບທວນຄືນຢູ່ໃນສານສູງຄາລິຟໍເນຍໄດ້. ຖ້າເຈົ້າຍື່ນໃບຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ທົບທວນຄືນ ແມ່ນມັນຈະຕ້ອງໄດ້ຍື່ນບໍ່ໄວໄປກວ່າ _[ວັນທີ]__, ແລະຊ້າສຸດບໍ່ເກີນ __[ວັນທີ]__. ສານບໍ່ທວນຄືນທຸກຄະດີທີ່ມາກ່ອນນັ້ນ. ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ສານຍອມຮັບຄະດີທີ່ (ກ) ຄຳຖາມຕ່າງໆທາງດ້ານກົດໝາຍມີຄວາມສຳຄັນໄປທົ່ວລັດ ຫຼືມີຄວາມຂັດແຍ້ງໃນຄຳຕັດສິນຂອງສານອຸທອນຕໍ່ກັບປະເດັນ; (ຂ) ສານອຸທອນບໍ່ມີອຳນາດຕັດສິນຄະດີຂອງເຈົ້າ, ຫຼືການຕັດສິນຂອງສານອຸທອນບໍ່ມີຜູ້ພິສາກທີ່ເໝາະສົມເປັນສຽງສ່ວນໃຫຍ່ ທີ່ເປັນຜູ້ຕັດສິນຄະດີ. ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ສົ່ງໃບຮ້ອງທຸກ ເພາະຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າຄະດີຂອງເຈົ້າບໍ່ມີເງື່ອນໄຂຄົບຖ້ວນຕາມບັນທັດຖານເຫຼົ່ານີ້.

ໝາຍເຫດ: ຖ້າເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າມີປະເດັນກ່ຽວກັບລັດຖະບານກາງຢູ່ໃນຄະດີຂອງເຈົ້າ ທີ່ເຈົ້າຢາກຈະຍົກຂຶ້ນຢູ່ໃນສານລັດຖະບານກາງໂດຍການຮ້ອງທຸກຕໍ່ກັບໝາຍສັ່ງການຮ້ອງມາສານວ່າຜິດແທ້ບໍນັ້ນ, ເຈົ້າສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງທຸກເພື່ອໃຫ້ມີການທົບທວນຄືນຢູ່ໃນສານສູງຄາລິຟໍເນຍກ່ອນ. ຖ້າເຈົ້າບໍ່ຂໍໃຫ້ສານສູງນັ້ນທວນຄືນປະເດັນນັ້ນກ່ອນ, ສານລັດຖະບານກາງຈະປະຕິເສດການໄຕ່ສວນນັ້ນ.

ການຍື່ນໃບຮ້ອງທຸກເພື່ອຂໍໃຫ້ທົບທວນຄືນ, ເຈົ້າຄວນສົ່ງໄປທີ່:

California Supreme Court
350 McAllister Street
San Francisco, CA 94102

ໃສ່ຊື່ ແລະເລກທີຂອງຄະດີຢູ່ໃນໃບຮ້ອງທຸກ. ໃບຮ້ອງທຸກຂອງເຈົ້າຄວນປະກອບມີການສັງລວມສຳນວນຄະດີ ແລະປະເດັນທີ່ເຈົ້າຢາກໃຫ້ພິຈາລະນາເລື່ອງການທວນຄືນ. ຈາກນັ້ນ ເຈົ້າຕ້ອງກ່າວເຖິງວ່າເປັນຫຍັງສານສູງຈຶ່ງຄວນໄຕ່ສວນຄະດີຂອງເຈົ້າ (ນັ້ນກໍ່ຄືວ່າ, ເປັນຫຍັງປະເດັນຈຶ່ງຢູ່ໃນຄວາມສຳຄັນທົ່ວລັດ, ອື່ນໆ), ແລະເຈົ້າຄວນຕິດຂັດສຳເນົາຄຳຄິດເຫັນຂອງສານອຸທອນໃສ່ກັບໃບຮ້ອງທຸກ. ຖ້າເຈົ້າສາມາດຮັບພາລະຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໄດ້, ໃຫ້ສົ່ງໃບຮ້ອງທຸກສະບັບຕົ້ນ ພ້ອມກັບໃບອັດສຳເນົາ 13 ຊຸດ ໄປໃຫ້ກັບສານສູງ, ແລະສຳເນົາສະບັບໜຶ່ງໃຫ້ໄອຍະການ, ແລະອີກສະບັບນຶ່ງໃຫ້ກັບສານສູງທີ່ໄດ້ໄຕ່ສວນຄະດີຂອງເຈົ້າ. ໃຫ້ຕິດຂັດໃບຮ້ອງທຸກຂອງເຈົ້າໃສ່ກັບໜ້າທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຫຼັກຖານຂອງການບໍລິການ" ທີ່ສະແດງວ່າເຈົ້າໄດ້ສົ່ງສຳເນົາເຫຼົ່ານີ້ແລ້ວ. ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສາມາດອັດສຳເນົາໄດ້ໃບຮ້ອງທຸກເຫຼົ່ານີ້, ສົ່ງສະບັບຕົ້ນໃຫ້ກັບສານສູງ ແລະພ້ອມກັບໃບແຈ້ງວ່າເຈົ້າບໍ່ມີເງິນທີ່ຈະອັດສຳເນົາໄດ້.

ຖ້າເຈົ້າຢາກຈະເບິ່ງຕົວຢ່າງຂອງໃບຮ້ອງທຸກ, ຈົ່ງບອກໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້. ເນື່ອງຈາກວ່າ ການເປັນຕົວແທນຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນຄະດີຂອງເຈົ້າຈົບລົງແລ້ວໃນປະຈຸບັນນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຕິດຂັດສຳນວນຄະດີຂອງເຈົ້າມາໃຫ້ເຈົ້າເກັບໄວ້. ຂ້າພະເຈົ້າຂໍໂທດຫຼາຍໆທີ່ບໍ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຫຼາຍກວ່ານີ້. ຖ້າເຈົ້າມີຄຳຖາມອື່ນອັນໃດ ກໍ່ຈົ່ງບອກໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້.

ດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ,